



## COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

### RÉUNION DU COMITÉ DE CONCERTATION PERMANENT le 27 janvier 1993

Le Comité de concertation permanent s'est réuni le 27 janvier 1993 et a discuté les points suivants :

#### Résultats des réunions du Conseil et de ses comités en décembre 1992

Les décisions du Conseil, notamment celles concernant les traitements, ont été discutées et les représentants de l'Association du personnel ont annoncé qu'ils avaient été mandatés par le Conseil du personnel pour demander que les allocations de famille soient relevées en fonction du coût de la vie à Genève.

#### Plan de formation pour 1993

Le Comité a souscrit au rapport et recommande au Directeur général de l'approuver et de mettre en œuvre ses recommandations (y compris la proposition de mettre en place un programme pilote de préparation à la retraite). Les représentants de la Direction ont cependant fait valoir que des contraintes budgétaires pourraient poser un problème.

#### Comité de surveillance pour l'assurance maladie

Le Comité a approuvé le projet de mandat proposé pour ce nouvel organe, ainsi que l'avenant n° 14 à la Convention avec l'AUSTRIA. Il a été signalé que le Directoire avait décidé le 25 janvier que les contributions indirectes de l'Organisation pour les pensionnés ne seraient pas relevées.

#### Politique de sécurité routière

La Direction a rappelé au Comité les règles existantes relatives à la circulation sur le domaine du CERN et a

## OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

### STANDING CONCERTATION COMMITTEE 27 January 1993

At the meeting of the Standing Concertation Committee on 27 January 1993 the following subjects were discussed.

#### Outcome of the December 1992 sessions of Council and its committees

The decisions of Council were discussed, including those concerning the salaries, and the Staff Association representatives reported that they had been mandated by the Staff Council to ask for the family allowances to be increased in proportion to the Geneva cost-of-living.

#### The Training Plan for 1993

The Committee endorsed the report and recommends the Director-General to approve it and implement the recommendations, (including the proposal to introduce a pilot programme of training on preparation for retirement.) The Management representatives pointed out nevertheless that budgetary constraints might cause a problem.

#### Health Insurance Supervisory Board

The Committee approved the proposed draft mandate for this new body and endorsed amendment No. 14 to the Agreement with AUSTRIA. It was reported that the Directorate had decided on 25 January that the Organization's indirect contributions for pensioners should not be increased.

#### Traffic safety policy

The Management reminded the Committee of the existing regulations relating to on-site traffic, and invited the Staff Association to participate in the discussion. It

invité l'Association à participer à une discussion à ce propos. Il a été convenu qu'un échange de vues devrait avoir lieu entre B. de Raad et les membres de l'Association du Personnel.

#### **Calendrier d'avancement pour 1993**

M. Middelkoop a déclaré qu'il espérait que les directives et la composition du TEACC comme du Comité pour l'avancement du personnel supérieur seraient arrêtées à la fin mars au plus tard, de manière à permettre que l'exercice commence en temps voulu cette année. Il a ajouté que l'examen des contrats de durée indéterminée sera effectué sur la base des mêmes directives et procédures que l'an dernier. Les représentants de l'Association du personnel ont demandé formellement de reporter l'évaluation du système MOAS à la fin du deuxième exercice et que l'Association participe à cette évaluation. Ils ont également demandé que la décision sur les recours en suspens contre l'attribution initiale des filières de carrière soit prise sans autre délai, les Commissions de recours ayant maintenant transmis leurs recommandations au Directeur général.

#### **Attachés non rémunérés – rémunération et activités**

La discussion de ce point a été reportée à la prochaine réunion du Comité.

#### **Entretien annuel, avancement et changement de filière de carrière – version révisée de la Circulaire administrative no 26**

Le Comité a approuvé la version révisée de ce document.

#### **L'utilisation des véhicules privés – version révisée de la Circulaire administrative no 20**

Le Comité a approuvé ce document et a convenu qu'il s'appliquerait au personnel assurant un service de piquet appelé au CERN.

#### **Proposition de révision de la section III.8 de la Circulaire administrative no 25 concernant le Service Secours et Feu**

Deux textes différents, l'un de la Direction et l'autre des pompiers, ont été présentés. Il a été convenu que les représentants des pompiers devraient motiver leur proposition dans les 15 jours, pour permettre au Comité de la rediscuter lors de la prochaine réunion.

was agreed that an exchange of views should take place between B. de Raad and members of the Staff Association.

#### **Advancement timetable for 1993**

W. Middelkoop said that he hoped the guidelines and the membership of TEACC and the Senior Staff Advancement Committee will be settled by end March so that the exercise can start in good time this year. He added that the indefinite appointment review will be done following the same guidelines and procedures as last year. The Staff Association representatives asked formally that the assessment of the MOAS system be postponed until after its second year of implementation is completed and that the Staff Association be involved in this assessment. They also requested that the decision on the pending appeals on the initial attribution of career paths be taken without added delay, now that Appeal Boards have sent their recommendations to the Director General.

#### **Unpaid Associates – remuneration and activities**

Discussion of this topic was postponed until the next meeting of the Committee.

#### **Annual interview, advancement and change of career path – Revised Administrative Circular No. 26**

The Committee approved the revised text of this document.

#### **The use of private vehicles – Revised Admin. Circular No. 20**

The Committee approved this document and agreed that it should apply to staff on stand by duty when they are called in to CERN.

#### **Proposed revision of Article III.8 of Administrative Circular No. 25 related to the Fire and Rescue Service**

Two alternative texts were tabled, one from the Management and the other from the firemen. It was agreed to ask the representatives of the firemen to submit the justification for their proposal within 14 days, so that the Committee can discuss it again at the next meeting.

## **MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT DU PERSONNEL**

Les modifications au Règlement du Personnel, approuvées par le Comité des Finances à sa réunion de décembre 1992 (voir Bulletin hebdomadaire 2/93 – pages 5 & 6), sont disponibles auprès des secrétariats de division.

Division du Personnel  
Tél. 4128

### **CIRCULAIRE ADMINISTRATIVE No 19 (RÉV. 1) – JANVIER 1993 Indemnité de subsistance**

Les taux de l'indemnité ayant été modifiés, l'annexe à la circulaire a été adaptée en conséquence. Des exemplaires de cette circulaire révisée sont disponibles aux secrétariats de division. Il convient de noter que la procédure de remboursement reste inchangée, les divisions continuant à utiliser la table de conversion établie en francs suisses.

Division du Personnel  
Tél. 4128

### **CIRCULAIRE ADMINISTRATIVE No 28 – DÉCEMBRE 1992 Dispositions réglementaires pour la prévention de l'alcoolisme et règles de conduite sur la consommation d'alcool au CERN**

Cette nouvelle circulaire, introduite dans le cadre d'une politique de prévention de l'alcoolisme, est disponible aux secrétariats de division.

Division du Personnel  
Tél. 4128

### **COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DES RECOURS**

La Commission paritaire consultative des Recours s'est réunie pour examiner l'appel introduit par Mlle Claudine GUENIN tendant au retrait de pièces de son dossier personnel administratif.

Conformément à l'Article R VI 1.11 du Règlement du Personnel, les recommandations de la Commission et la décision définitive du Directeur général sont à porter à la connaissance du personnel.

Pour ce faire, ces documents seront affichés aux tableaux du Bâtiment de l'Administration (No 60) du 5 au 19 février 1993.

Division du Personnel  
Tél. 2855/4128

## **CHANGES TO THE STAFF REGULATIONS**

The last changes to the Staff Regulations approved by the Finance Committee at its meeting in December 1992 (see Weekly Bulletin 2/93 – pages 5 & 6), are available in the divisional secretariats.

Personnel Division  
Tel. 4128

### **ADMINISTRATIVE CIRCULAR No 19 (REV. 1) – JANUARY 1993 Subsistence allowance**

The rates of the subsistence allowance have been modified and the Annex to the Administrative Circular have been amended accordingly. Copies of this revised circular are available in the divisional secretariats. Please note that the reimbursement procedure remains unchanged and that divisions are to continue to apply the conversion table drawn up in Swiss Francs.

Personnel Division  
Tel. 4128

### **ADMINISTRATIVE CIRCULAR No 28 – DECEMBER 1992 Statutory provisions for the prevention of alcoholism and guidelines on the consumption of alcohol at CERN**

This new Circular, introduced within the framework of a policy for the prevention of alcoholism, is now available in the divisional secretariats.

Personnel Division  
Tel. 4128

### **JOINT ADVISORY APPEALS BOARD**

A meeting of the Joint Advisory Board was held to examine the appeal lodged by Miss Claudine GUENIN for the withdrawal of documents from her personal administrative file.

Article R VI 1.11 of the Staff Regulations specifies that the recommendations of the Board and the final decision of the Director-General shall be brought to the notice of the personnel.

The relevant documents will therefore be posted on the notice boards of the Administration Building (No 60) from 5 February to 19 February 1993.

Personnel Division  
Tel. 2855/4128

## ADVISORY COMMITTEE OF CERN USERS

### Summary of the 18th meeting held on 23 November 1992

#### Introduction

D. Toet, Chairman welcomed S. Czellar, the member for Hungary. M. Battaglia has been appointed to join W. Blum on the Scientific Information Policy Board.

#### News from the CERN Management

P. Darriulat speaking on behalf of the Director-General said that the SPSLC Cogne meeting recommended that the currently approved LEAR programme should continue for 2-3 years, but did not recommend pursuing the Super LEAR project. The previous policy for the SPS fixed target and ion programme was confirmed, and it was noted that the West extraction would stop before LHC started.

LEP will continue in 1993 and most of 1994 around the  $Z^0$  peak. LEP200 should be commissioned at the end of 1994 and operate for W-pair production in 1995.

The first LHCC meeting at which letters of intent were presented had been held.

#### Matters arising from the previous minutes

At present there is no mechanism to give an automatic warning by electronic mail that an individual's documents are about to expire. Alternative ways are being investigated. As stated in the last ACCU meeting, people holding expired documents will not be able to obtain access using their magnetic cards, but will remain on the phone and mail distribution lists for a few months after expiry.

Concerning insurance, it was confirmed that whilst Italian users working at CERN are insured for accidents leading to death or disability, they are not covered for health care including care needed following an accident. Consultations are taking place with INFN, and Italians are asked to take note and in the meantime take advantage of the short term health insurance offered by Austria.

#### New Hostel

The proposed plans for a new hostel are well in hand and will be presented to Finance Committee in December. Construction time is expected to last about 14 months.

#### Telephone billing

ACCU agreed to the following proposals concerning the payment for long distance telephone calls:

- CERN teams pay for all long distance communications;
- Non-Member State teams pay for all long distance communications;
- Member State teams pay for long distance communications if the duration exceeds 15 minutes or 20 SF, whichever is first.

Software will check for multiple calls to the same number within a specified time, and such calls will be billed!

The switchboard is now manned from 08.00 until 19.00 hrs. Urgent calls outside these times can be made by going to the Fire Station, although ACCU requested the reintroduction of the transfer of calls through the switchboard to the Fire Station.

#### Cycle tracks

The dangers of crossing the route de Meyrin when leaving CERN were pointed out, and it was agreed to request the CERN Management to reopen discussions on provisions for a cycle track with the Geneva authorities.

#### Creche

The Staff Association reported on the progress made by the working group. A report will be submitted to the CERN Management. ACCU reiterated its support.

#### Academic Training

W. Blair gave a summary of the Academic Training programme, including Postgraduate Lectures. All of these courses are videoed, but only the Postgraduate lectures are currently distributed on a general basis. ACCU was reminded that these courses were launched to help students during long term stays at CERN. In addition it was hoped that universities might incorporate them as part of the university requirements. There is little evidence that this is the case. Other courses offered by the Training and Education group include Technical Training, Language and Management Courses. The logistics for distributing other course videos is being investigated.

#### Electronics Pool Advisory Committee (EPAC)

W. Witzeling summarized EPAC's mandate, its composition and the new Pool rental scheme. The latter has operated since 1 January 1992. It gives equal treatment to all user groups as well as providing a sound financial basis for the operation of the Pool with the aim of improving the service for the users. In the new rental scheme, approved experiments and R&D projects receive a CERN Electronics Contribution (CEC) with a reduced rental fee of 4% per annum. Beyond the CEC value and for all others, the normal rental is 12%. This is a year of transition, but nevertheless only 70% of the fees due have been paid so far. This is unacceptable. The Pool is a vital service for the Users and the rental income is vital for the Pool. For the sake of justice steps will be taken to bring the level of payment to 100 % (eg. closure of the Pool for bad payers).

## Desk Top Publishing – DTP (J. Ferguson)

Two DTP services exist, one in building 4 and the other in 510. Statistics show that there are no major backlogs, although the shortage of proof reading/copying editors limits the output, and prevents opening a third office. The services available are basic typing, page layout, graphics, proof reading and copy editing.

## Users' Office (UO) News (E. Lillestøl)

The results of the survey about the UO will be presented at the next ACCU meeting. More than 1000

new users have been registered in the past year. ACCU Delegates are urged to have more frequent contact with the UO Staff.

## Date & Agenda for the next meeting

The next meeting will be on 8 March starting at 10.00 hrs, and will continue in the afternoon. Items for discussion would include : Library, Restaurant No. 1, Users' Office function, and Computing at CERN.

# SEMINARS SEMINAIRES

---

## Monday 8 February

### PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

### Measurement of the tau lepton lifetime with the OPAL detector

by Paul WEBER / Carleton University

*The lifetime of the tau lepton gives an important check of lepton universality. We present a measurement from the combined 1990 and 1991 data samples of the OPAL detector, which is extracted through classical measurement techniques. The result is one of the most precise determinations of the lifetime.*

## Wednesday 10 February

### PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

### IBM RISC System/6000 product announcements

- a) New High Performance Xstation
- b) Enhancements and a New model for 220
- c) A New family of DeskTop Graphics Processors
- d) 3 New DeskTop and DeskSide Processors
- e) 2 New Rack Systems
- f) POWERparallel Systems
- g) New Network File System Server
- h) New OEM Tape Library System
- i) ISO Graphics Adapters/Display

## Wednesday 10 February\*

### PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium

### Theoretical and experimental ion trapping studies in EPA

by P. TAVARES / CERN-PS

*Results of a local trapped ion density measurement performed on the EPA will be presented. The measurement consists in detecting high energy gamma rays produced by collisions of a stored electron beam with trapped ions. A theoretical analysis of the transverse distribution of trapped ions in a parabolic potential well (linear beam field) will be presented, and it will be shown that contrary to a widely used assumption, the ion distribution is not a replica of the electron beam distribution but composed of a central high density core and tails.*

\* Please note change of date!

## Wednesday 10 February

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

### The evolution of the quark-gluon plasma

by Helmut SATZ / CERN & Universität Bielefeld

*The aim of high-energy nuclear collision experiments is to study the quark-gluon plasma and the confinement transition. We discuss probes for the different stages in the evolution of the matter formed in nuclear collisions. In general, the hadronic secondaries produced in such collisions provide information about the state of the system at the confinement point or at later times; we survey present results. The hot and dense quark-gluon plasma, well before hadronization, is probed either by electromagnetic signals (thermal dileptons or direct photons) emitted early in the evolution, or by the effect of the produced medium on charmonium/bottomonium production. Here we also summarize the present status.*

## Wednesday 10 February

### COMPUTING SEMINAR

at 16.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

#### **PAW++ : a new version of the Physics Analysis Workstation system**

by René BRUN / CERN-CN

*The Physics Analysis Workstation system has been continuously developed since its introduction in 1988. PAW is running today at several hundred laboratories in the world and is available on a wide variety of systems, conventional mainframes, Unix and VMS workstations and more recently PCs under MSDOS. Initially designed more as a data presentation system, PAW is more and more used for the interactive data analysis of medium and large size data sets (many Mbytes). A new version, called PAW++, has recently been introduced. Its main features will be described and demonstrated during the seminar.*

## Friday 12 February

### MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### **Aspects of the parton cascade model: quark-gluon plasma formation and multiparticle production at RHIC and LHC**

by Klaus KINDER-GEIGER / University of Minnesota

*The dynamics of partons in ultra-relativistic heavy ion collisions in the future collider experiments at RHIC and LHC during the first few fm/c is simulated in full six-dimensional phase space within a parton cascade model based on perturbative QCD and relativistic transport theory. The thermodynamic properties of the partons are studied and the space-time dependent energy densities, temperatures, etc., in the central collision region are extracted. The partons' evolution from pre-equilibrium towards the formation of a thermalized quark-gluon plasma is quantitatively analyzed, resulting in predictions for the central energy densities  $e = 15 - 31 \text{ GeV/fm}^3$  and associated temperatures  $T = 295 - 345 \text{ MeV}$  at  $\sqrt{s} = 200 - 6300 \text{ A GeV}$ . Chemical equilibration among the parton species, however, cannot be achieved due to insufficient time. The impact of a number of related nuclear and medium effects on the inclusive particle spectra and multiplicities of final hadrons is discussed.*

## Monday 15 February

### DETECTOR SEMINAR

at 11.00 hrs – ECP Conference Room  
bldg 13/2-005

#### **Large parallel plate chambers for multiparticle tracking**

by Maciek IZYCKI / University of Geneva & CERN

*Large area ( $2 \text{ m}^2$ ) multistep parallel plate chambers have been developed at the University of Geneva and used for tracking*

*in the WA93 experiment on heavy ion collisions. To cope with the requirements of high multiplicity, large acceptance and low detector mass, lightweight chambers with four amplification steps have been built and equipped with image intensified CCD cameras for readout. The four chamber system, equivalent to 1 million pads of  $3 \text{ mm} \times 3 \text{ mm}$ , has been achieved at a cost of less than 1 SF/pad. The chamber construction, results of laboratory tests and the performance in the experiment will be presented.*

## Monday 15 February

### PRESENTATION

at 15.00 – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

#### **The Watson RISC System/6000 Farm**

by Bucky POPE \*, Manager of Watson RISC System/6000 Farm (Cluster), IBM Corporation

*The farm is a collection of high end Risc System 6000 power servers installed in the computer room at the IBM Watson Research center. The cluster has been in production since February 1991. It now consists of 10 model 540s, 9 model 550s, and 17 model 560s, and 5 model 930s available for compute intensive work. This talk describes the farm, its target user community, its configuration, and software tools created to run it. We also discuss some of the technical, performance, and systems management problems and how we are trying to solve them.*

\* Bucky spent 18 months working in CN division in 1989-90

## Wednesday 17 February

### COMPUTING SEMINAR

at 16.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

#### **KUIP/Motif**

by Alfred NATHANIEL / CERN-CN

---

FOR / POUR INFORMATION

### LAPP

#### **Laboratoire d'Annecy de Physique des Particules**

Chemin de Bellevue  
BP 110  
F – 74941 Annecy-le-Vieux

## Friday 12 February

### LAPP SEMINAR

at 14.00 hrs – LAPP Auditorium

#### **Tau polarization in Z decays**

by Krishna KUMAR / Harvard University

Info : Jean-Pierre LEES / LAPP / 50 09 16 73

## Université de Genève

Département de Physique Nucléaire et  
Corpusculaire  
Ecole de Physique  
24 quai Ernest-Ansermet  
1211 Genève 4

Tél. 7026273, 7026369

### Lundi 8 février

#### SÉMINAIRE DE PHYSIQUE CORPUSCULAIRE

à 16.15 h – Auditoire Stueckelberg

**La production de dimuons et de mésons  
vectoriels dans les interactions p/W et S/W  
à 200 GeV/c/nucléon, résultats de l'expérience  
HELIOS/3**

par Georges LONDON / Saclay

*L'expérience HELIOS/3 se déroule au CERN auprès du SPS. Elle est composée d'un spectromètre à muons constitué d'un grand aimant dipolaire supraconducteur et des chambres proportionnelles, d'un absorbeur d'hadrons en  $Al_2O_3$  à 25 cm en aval de la cible, et de deux détecteurs à silicium d'une grande granularité permettant la mesure de la multiplicité chargée dans l'acceptance des dimuons. Le but de l'expérience est l'étude des dimuons de basse masse transverse (basse masse et bas moment transverse) mais l'expérience est aussi sensible à des masses allant jusqu'au Y. Les dimuons sont détectés avec une grande acceptance en rapidité. Le spectre de masse des dimuons produits dans les interactions p/W est comparé à celui des interactions centrales S/W. Une différence importante est observée à la fois dans la forme des spectres et dans le rapport relatif de la production des résonances p/o et le continuum. Nous présenterons le résultat dans des régions cinématiques différentes, et en fonction de la multiplicité chargée. Les spectres mesurés de dimuons sont comparés aux sources connues de production de dimuons. Nous calculons les spectres dus aux désintégrations de résonances connues.*

*Tandis que le spectre mesuré en masse dans les interactions p/W peut être décrit complètement par ces désintégrations, en normalisant au  $p/\omega$ , le continuum mesuré dans les interactions centrales S/W dépasse considérablement le niveau attendu, en tenant compte de nos incertitudes expérimentales, statistiques et systématiques. L'observation purement expérimentale de la réaction  $SW \rightarrow \mu\mu X$  et la comparaison avec des sources connues de dimuons présentent une forte indication de processus physiques qui ne sont pas de simples extrapolations des interactions proton/noyau.*

### Lundi 15 février

#### SÉMINAIRE DE PHYSIQUE CORPUSCULAIRE

à 16.15 h – Salle 202, Pavillon Sciences I

**The GEM experiment at the SSC**

by William WILLIS, Nevis Laboratory, Columbia  
University

*GEM is an experiment for the Superconducting Super Collider under construction in Texas and planned for operation at the end of this decade. It is designed to provide the best possible resolution for energy and direction of photons, electrons, muons and neutrino-like particles. It is comprised of five detector elements: highly granular silicon strip and interpolating pad detectors which measure all charged particles, a liquid ionisation calorimeter which measures the energy of electrons and photons to better than 1% and their angles to a fraction of a degree, as well as most of the hadron energy, a scintillator calorimeter which extends the hadronic energy measurement to a depth of twelve interaction lengths, and a muon tracking system of interpolating strips. These detectors are surrounded by a large superconducting magnet with iron field shapers in the forward direction. The performance will be illustrated by the capability for detection of the Higgs meson or supersymmetric particles.*

## EDUCATION SERVICES EDUCATIFS

---

### ENSEIGNEMENT GENERAL

Tél. 5811

#### Jeudi 11 février

à 13.00 h – Amphithéâtre  
**Science pour tous**  
par Rafel CARRERAS

### LECTURE SERIES

#### FOR ACADEMIC TRAINING

#### 8, 9 & 10 February

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

**Geometric phases**

by M. BERRY / University of Bristol

L'APPRENTISSAGE AU CERN  
POUR LES MÉTIERS D'ÉLECTRONICIEN ET DE LABORANT EN PHYSIQUE

L'apprentissage au CERN est régi par les lois, règlements et contrats en vigueur dans le Canton de Genève.

En cas de réussite à l'examen de fin d'apprentissage, les apprentis obtiennent le Certificat Fédéral de Capacité Suisse (CFC).

Sept places au total sont offertes chaque année pour les deux professions.

L'apprentissage dure 4 ans.

Minima requis pour faire acte de candidature :

1. avoir entre 15 et 20 ans révolus à la date de début de l'apprentissage
2. avoir terminé la scolarité obligatoire
3. avoir un niveau scolaire correspondant à la 9ème à Genève et à la 3ème en France (avec les mathématiques comme branche forte)
4. être ressortissant d'un pays-membre du CERN (Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Italie, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, Royaume-Uni, Suède, Suisse)
5. a) pour les résidents en Suisse : être ressortissant suisse ou être titulaire d'un permis de séjour  
b) pour les résidents en France dans la zone frontalière : être ressortissant suisse ou être enfant de fonctionnaire du CERN.

Sur demande\*, les brochures d'informations et les formulaires de candidature seront envoyés aux intéressés.

Les candidatures doivent être reçues au plus tard le **19 mars 1993**.

Les candidatures ne seront prises en considération que si elles sont complètes. Des photocopies (pas les originaux) des documents suivants doivent être jointes au formulaire de candidature :

- carte d'identité ou passeport
- toutes les notes scolaires du début du secondaire à l'année en cours, soit : le livret de scolarité et le bulletin scolaire suisses, les bulletins trimestriels français ou autres.

La sélection (test de connaissances, entrevue, stages pratiques) a lieu de **mars à mai**.

Les apprentis sont engagés (contrats signés) au plus tard en **juin**.

L'apprentissage débute le 1<sup>er</sup> septembre.

En règle générale, le CERN n'engage pas ses apprentis directement après leur apprentissage.

Pour tout renseignement sur les apprentissages dans d'autres entreprises à Genève, s'adresser à

l'Office d'Orientation et de Formation Professionnelle  
6, rue Prévost-Martin  
Case Postale 457  
1211 Genève 4  
tél. 022 / 705.01.11

**Informations complémentaires**

Informations sur l'apprentissage de Laborant en Physique, contacter J.-L. Loquet/PE, tél. 767.47.27.

Informations sur l'apprentissage d'Electronicien, ou toute autre information sur les apprentissages techniques au CERN, contacter Roland Gay/PE, tél. 767.47.28

-----

A : Roland GAY / PE

de :

Je désire recevoir la documentation sur l'apprentissage de :

Laborant en Physique ☐

Electronicien ☐

\* R. Gay / PE, tél. 767.47.28 – bâtiment 593/R-003  
J.-L. Loquet /PE, tél. 767.47.27 – bâtiment 155/R-040



**L'APPRENTISSAGE AU CERN, INFORMATION ET RECRUTEMENT**  
**Pour la profession d'employé(e) de commerce**

L'apprentissage au CERN est régi par les lois, règlements et contrats en vigueur dans le Canton de Genève. En cas de réussite à l'examen de fin d'apprentissage, les apprentis obtiennent le Certificat Fédéral de Capacité Suisse (CFC).

Une place est offerte.

L'apprentissage dure 3 ans.

Minima requis pour faire acte de candidature :

1. avoir entre 15 ans et 20 ans révolus à la date de début de l'apprentissage
2. avoir terminé la scolarité obligatoire
3. avoir un niveau scolaire correspondant à la 9ème à Genève et à la 3ème en France (connaissances d'allemand et d'anglais exigées)
4. être ressortissant d'un pays-membre du CERN (Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Italie, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, Royaume-Uni, Suède, Suisse)
5. a) pour les résidents en Suisse : être ressortissant suisse ou être titulaire d'un permis de séjour  
b) pour les résidents en France dans la zone frontalière : être ressortissant suisse ou être enfant de fonctionnaire du CERN.

Sur demande, les brochures d'informations et les formulaires de candidature seront envoyés aux intéressés.

Les candidatures doivent être reçues au plus tard le **24 mars 1993**.

Les candidatures ne seront prises en considération que si elles sont complètes. Des photocopies (pas les originaux!) des documents suivants doivent être jointes au formulaire de candidature :

- carte d'identité ou passeport
- toutes les notes scolaires du début du secondaire à l'année en cours, soit : les bulletins trimestriels français ou autres.

La sélection (test de connaissances, entrevue, stages pratiques) à lieu de MARS A MAI.

Les apprentis sont engagés (contrats signés) au plus tard en JUIN.

L'apprentissage débute le 1er SEPTEMBRE.

En règle générale, le CERN n'engage pas ses apprentis directement après leur apprentissage.

Pour tous renseignements sur les apprentissages à Genève, s'adresser à : l'Office d'Orientation et de Formation Professionnelle, 6 rue Prévost-Martin, Case Postale 457, 1211 Genève 4, (tél. 022 705.01.11).

Pour toutes informations complémentaires contactez :

Madeleine PINCOTT,	Tél. 767 36 74	Bâtiment 54, R-017
ou Françoise BENZ,	Tél. 767 31 27 l'après-midi	Bâtiment 54, R-001

----->>>

A : Madeleine PINCOTT / PE

De : \_\_\_\_\_

Je désire recevoir la documentation sur l'apprentissage d'Employé(e) de commerce.

## ACADEMIC TRAINING

Tel. 3127

### LECTURE SERIES

**15, 16, 17 & 18 February**

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

**Neural networks and particle physics**

by C. PETERSON / University of Lund

*A general introduction to artificial neural networks (ANN) is given assuming no previous knowledge in the field. Properties of the multilayer perceptron, feature maps, the Hopfield model*

*and the Boltzmann machine are discussed in some detail. It is discussed how these approaches are related to conventional classifiers and statistical methods. Also novel methods of finding good solutions of difficult optimization problems with feed-back networks and so-called deformable templates are described. Throughout the lectures practical hints on how to use the algorithms are given. Potential hardware implementations, both VLSI and optical, are briefly mentioned.*

*The power of the artificial neural network approach is illustrated in different high energy physics applications – quark jet tagging, mass reconstruction, track finding and process control in accelerator physics.*

## INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

---

### CHANGE OF TELEFAX NUMBER

Please note that as from 10 February 1993 the telefax number in bldg 30, 6-015 will be changed from 783.02.21 to 767.86.66.

AT Secretariat – AC Unit

### CHANGEMENT DE NUMÉRO DE TÉLÉFAX

Veuillez noter qu'à partir du 10 février 1993 le numéro du téléfax 783.02.21 au bât. 30, 6-015, sera remplacé par le 767.86.66.

Secrétariat AT – Unité AC

### LABORATOIRE SCINTILLATEURS À tous les utilisateurs

Le service du Laboratoire scintillateurs, précédemment situé au bâtiment 101/1-009, est désormais transféré au bâtiment 187 (Adams' Hall). Le bureau se trouve au bâtiment 70/R-003.

Michel Rebut / PPE  
Groupe TA1

### CONCERTS PUBLICS du CERN 33ième Saison

Mercredi 10 février 1993 à 20.00 h  
Amphithéâtre du CERN

#### Ensemble de violoncelles CELLISSIMO

Au programme :

J. S. Bach	6e Concerto Brandbourgeois
J. Haydn	Divertimento
F. Dotzauer	Scherzo, Pastorale et Allegro
W. Fitzenhagen	Valse
L. v. Beethoven	Trio op.87
"Evergreens du Jazz"	Transcription par J. Clasen

**Billets : Frs 15.-** Droit des pauvres compris, en vente uniquement le soir du concert, dès 19.30 h.

**N.B.** Le nombre de places dans l'Amphithéâtre étant limité, les abonnés susceptibles de ne pas venir à ce concert sont priés de le faire savoir, afin que d'autres personnes puissent bénéficier de leurs places, en téléphonant à G. Adam Div. AS-GS/RE au 4813 ou recherche 13-4006. Merci.

## TPG MULTI-JOURNEY BUS TICKETS

These tickets have become a regular feature of the Users' Office services. They are on sale during weekdays in the Users' Office in building 61/R-020 and cost :

6 journeys	11 SF
12 journeys	20 SF
Toute la ville tout un jour (1-day ticket)	5 SF (urban bus routes)

## CARTE TPG MULTIPARCOURS

Depuis un certain temps, ces cartes sont en vente au Bureau des Utilisateurs, pendant les heures de travail au bâtiment 61/R-020. Leurs prix:

6 voyages	11 SF
12 voyages	20 SF
carte journalière	5 SF (réseau urbain)

## AGENDA TIS

La mise à jour de l'Agenda TIS est maintenant disponible à votre Secrétariat de Division ou auprès de votre DSO. La partie calendrier 1993 est encore à disposition de toute personne intéressée. On peut également s'adresser au secrétariat TIS/DI (tél. 5097).

## TIS AGENDA

The updated TIS Agenda is now available and can be obtained either from your Divisional Secretariat or your DSO. All interested people can receive the 1993 calendar part which is still available. Please apply to TIS/DI Secretariat (Tel. 5097).

Sending a contribution to the Weekly Bulletin? Why not use one of the following methods :

*E-mail* WEEKLY\_BULLETIN@MACMAIL

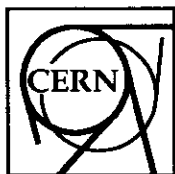
*Floppy disk (Mac)* Send the disk containing your textfile – preferably Word – to the Weekly Bulletin / DG or bring it to Jeanine Melin in the Weekly Bulletin office on the bridge between the Auditorium and the Library (bldg 50/1-030)

Don't forget to include the *date, time & place* for events you wish to announce!

*Deadline for receipt of contributions Tuesday at 12.00 hrs.*

Weekly Bulletin  
Communications Section / DG  
Tel. 3475

# Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

*The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.*

Siège: Genève, Suisse  
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF\_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

2nd February 1993

## **CERN CYCLISTS, TAKE NOTE! ANOTHER SERIOUS PROFESSIONAL ACCIDENT AT THE EXIT OF CERN**

Recently, one of our CERN colleagues has been very seriously injured as he left CERN to go home by bicycle. Here are the facts as we know them, unofficially: our colleague left by exit A, which goes towards Meyrin and was preparing to turn left opposite the Chalet-Restaurant and the Customs office when he was violently hit, first by one car, then by another. Since then, he is hospitalised and is in a very serious condition.

This is not the first time that there has been an accident in similar conditions: **already several years ago**, one of our physicist colleagues, a member of the UA1 experiment, was killed at the same place. The Staff Association has asked following this accident, at the meeting of the Standing Concertation Committee of the **7th December 1988**, then of the **18th January 1989**, that CERN hold an inquiry and take steps to avoid such accidents: the result was a modification of Security Code A2, Procedure in Case of Accidents in 1990 ...

This matter was raised again during an ACCU (Advisory Committee of CERN Users) meeting on the **23rd November last year**, apparently with no effect.

**This time**, the Executive Committee of the Association has written directly to the Director General so that the Organization takes the necessary measures, including firm and immediate representations to the competent authorities, to guarantee the safety of staff as they enter and leave the Laboratory.

**In the meantime, follow the advice given below!**

**In the meantime**, we earnestly ask you, in your own interest, to follow the advice given below, written for us by a colleague who, himself, comes to and leaves CERN by bicycle:

"This part of the Route de Meyrin is clearly dangerous as there is often a great deal of traffic moving too fast, especially in the mornings and evenings. When it is dark, slow-moving road-users with dim lights are particularly at risk.

To help prevent further accidents of this type, you are urged :

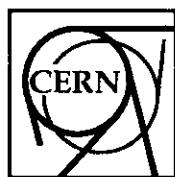
- to make a particular effort to see traffic situations through the eyes of others as well as your own;
- to observe the highway code by driving with care and consideration towards others.

For their own safety, cyclists should ensure that their bicycles are fitted with reflectors and with good lights in working order and avoid dark clothing.

**When turning across the main road into CERN or into the fields when leaving, you are recommended to stop by the kerb first and wait for an opportunity to cross. This is preferable by far to the risk of being "overlooked" in a stream of traffic.**

**How about a continuation of the cycle path from the Satigny crossroads up to CERN ?"**

# Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

*The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.*

Siège: Genève, Suisse  
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF\_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

1er février 1993

## CYCLISTES DU CERN, ATTENTION! ENCORE UN GRAVE ACCIDENT PROFESSIONNEL À LA SORTIE DU CERN

**Tout récemment**, un de nos collègues du CERN a été très grièvement blessé alors qu'il quittait le CERN pour rentrer chez lui à bicyclette. Voici ce que nous en savons, inofficiellement: notre collègue avait emprunté la sortie A, celle qui va vers Meyrin, et s'apprêtait à tourner vers la gauche en face du Chalet-Restaurant et de la maison des douaniers lorsqu'il a été violemment heurté par une voiture, puis par une autre. Depuis, il est à l'hôpital dans un état très grave.

Ce n'est pas la première fois qu'il y a un accident dans des circonstances semblables: **il y a plusieurs années déjà**, un de nos collègues physicien, membre de l'expérience UA1, avait trouvé la mort au même endroit. L'Association du personnel avait alors demandé, lors de la réunion du Comité de concertation permanent **du 7 décembre 1988 puis du 18 janvier 1989**, que le CERN enquête et prenne des mesures pour éviter de tels accidents: résultat, une modification du Code de sécurité A2 sur la procédure pour la Déclaration des Accidents en 1990...

Cette question a été soulevée à nouveau lors de la réunion de l'ACCU **du 23 novembre dernier** (Comité consultatif des utilisateurs du CERN), sans suite visible.

**Cette fois-ci**, le Comité exécutif de l'Association vient d'écrire directement au Directeur général pour que l'Organisation prenne les mesures nécessaires, y compris l'intervention ferme et sans délai auprès des autorités responsables, pour garantir la sécurité du personnel à l'entrée et à la sortie du Laboratoire.

**En attendant, suivez ces conseils!**

**En attendant**, nous vous demandons instamment, dans votre propre intérêt, de suivre les conseils suivants, rédigés pour vous par un de nos collègues qui, lui-même, vient et repart du CERN à bicyclette:

"Il est évident que cette partie de la Route de Meyrin est dangereuse car la circulation y est souvent dense et les véhicules y circulent à une vitesse excessive, surtout le matin et le soir. La nuit tombée, les usagers de la route circulant à vitesse réduite et dont le véhicule est faiblement éclairé sont particulièrement en danger.

Afin d'éviter que des accidents de ce type ne se reproduisent il vous est vivement conseillé:

- de vous efforcer tout particulièrement de voir les situations sur la route avec les yeux des autres aussi bien que les vôtres;
- de respecter le code de la route en conduisant avec prudence et égards pour les autres .

Pour leur propre sécurité, les cyclistes devraient veiller à ce que leurs bicyclettes soient équipées de réflecteurs et d'un bon éclairage en état de marche et éviter de porter des vêtements de couleur sombre.

**Avant de traverser la route principale pour entrer au CERN ou pour prendre vers les champs en quittant le CERN**, il vous est recommandé de vous arrêter au bord de la route et d'attendre de pouvoir traverser. Il est de loin préférable de procéder de cette façon plutôt que de prendre le risque de "ne pas être vu" par le flot de véhicules.

**Et si l'on prolongeait la piste cyclable depuis le carrefour de la Route de Satigny jusqu'au CERN ?"**

## COMITE DE COORDINATION DES CLUBS

Il est prévu d'imprimer une nouvelle liste téléphonique CERN interne. Les responsables de l'information des clubs sont priés de notifier tout changement au Président du CCC au cas où les données figurant sur les listes des clubs, publiée sur le Bulletin No. 5 du 1er février 1993, sont inexactes.

A new internal CERN telephone list will soon be printed. Club information officials are asked to notify the President of the CCC if the details given in the list published in Weekly Bulletin No.5 dated 1st February 1993, are inaccurate.

## CLUBS



### MICRO

#### Resultats de la Tombola

La liste de tous les numéros gagnants de la TOMBOLA faite à l'occasion de la soirée de Noël 1992 est affichée dans les locaux du Micro Club Bât. 555.

Pour des raisons de limitation d'espace dans ce bulletin, elle ne sera publiée cette année.

#### Cours Mac et PC

Dès le début février nous reprenons le programme de formation PC (DOS, Windows, WordPerfect,...) et MAC (FileMakerPro, Excel, Word, Initiation,...).

Pour les mêmes raisons de limitations nous ne pouvons publier ici tout le programme des cours et les horaires. Renseignez-vous au Secrétariat du Club, tous les soirs de 18h. à 20h. Tél. 7316.

#### Section PC-compatibles

Nous venons de recevoir les nouveaux modèles PS1, PS2 et portable couleur d'IBM. Lors des permanences de la section, TOUS les MERCREDIS de 18h. à 20h. vous aurez la possibilité de les utiliser et voir des démonstrations sous Windows ou sous OS/2.

#### Section UNIX

Des le lundi 1er février 1993 et pendant 2 semaines nous aurons en démonstration au Club (Bât. 555) la nouvelle Station SUN CLASSIC.

#### Nouvelles activités

Deux nouveaux groupes de travail vont se créer ces prochains jours qui peuvent intéresser tant les utilisateurs Mac que ceux de PC:

ASSOCIATION DU PERSONNEL  
6/93-08.02.93

1- Jeudi 18 février, à 18h, à la salle de cours du Club (Bât. 555).

Vous êtes intéressés par 4ème Dimension (4D) ?

Vous êtes intéressés par Omnis Seven (O7) ?

Alors, venez nous rejoindre à cette première prise de contact.

En fonction du nombre de personnes intéressées, nous envisagerons de créer un ou deux Ateliers spécialisés dans ces logiciels.

2- Jeudi 25 février, à 18h, à la salle de cours du Club (Bât. 555).

Vous êtes intéressés par le graphisme et la publication (P.A.O.) ?

Vous êtes intéressés par le Multimedia ?

Alors, venez nous rejoindre à cette première prise de contact.

Nous envisageons de créer un puissant Atelier à cet effet.

## GOLF

Le club de golf tiendra son Assemblée Générale le 16 février, à 13h00, dans l'auditorium principal, bâtiment 500. Tous les membres présents et futurs sont cordialement invités.

#### Ordre du jour.

Rapport d'activité 1992

Bilan Financier 1992

Election du comité 1993

Divers

Les membres ayant des points à discuter sous "Divers" doivent les présenter par écrit à R. Mohr avant le 11 février 1993.

## PHOTO

MERCREDI 17 FEVRIER 1992, 17h.45  
Salle des Clubs - Restaurant No.2 Bât. 504

#### PRESENTATION DE DIAPOS

CHINE - TIBET  
par R. Huguenin

#### Concours du PHOTO CLUB

DERNIER DELAI pour le dépôt des photos et diapos pour le concours du Club, MERCREDI 17 FEVRIER.

## Club des Cernoises

### 'Coffee morning'

Mardi 9 Février 1993

Nous invitons cordialement tous nos membres et plus particulièrement les nouvelles venues à notre coffee morning mensuel. Vos enfants sont aussi les bienvenus. C'est une excellente occasion de vous faire des amies en prenant un café et en grignotant des biscuits.

Nous serions ravies de VOUS voir le mardi 9 février, de 9 à 11h, dans les salles du Club Restaurant 2, bâtiment 504, 1er étage.

## CERN WOMEN'S CLUB

### "COFFEE MORNING"

Tuesday, 9th February 1993

Our members and particularly the newcomers are warmly invited to come to the monthly coffee morning. Children are welcome at all times. You will have the opportunity to make new friends, have a chat over coffee and cakes or biscuits.

It would be nice to see YOU on Tuesday, 9th February from 9 a.m. to 11 a.m. in the Club rooms Restaurant 2, building 505, first floor.

## SKI

### Semaine de Canazei

Les personnes désireuses de s'inscrire à la semaine de Canazei (20 - 27 mars) sont priées de bien vouloir envoyer leur participation (CHF 100.-/personne) avant le 19 février 1993.

### Canazei Week

People interested in the Canazei Week (20 27 March) are kindly requested to sign up (down payment CHF 100.-/person) before the 19 February.

### SKI DE FOND.

Les semaines sans neige se suivent. Pour savoir si les activités du club sont maintenues ou remplacées, renseignez-vous à la permanence (chaque jeudi à partir de 17h30 Bât. 504) ou au répondeur 767-5050.

ASSOCIATION DU PERSONNEL  
6/93-08.02.93

## AUTOMOBILE CLUB CERN

### ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE

Jeudi 11 février à 17h 45

Amphithéâtre de la Théorie  
(Bât. 4 3-006)

### Ordre du jour:

Rapport du Président  
Bilan du trésorier pour l'année 1992  
Election du Comité  
Election des vérificateurs aux comptes  
Divers

Nous comptons sur une participation massive et vous remercions par avance de votre présence.

## MUSICLUB

**SAMEDI 6 FEVRIER 1993, à 20h.30**

Amphithéâtre du Bâtiment Principal du CERN

### AUDITION

donnée par les élèves de

**Claudine PERRETTI - pianiste**  
avec la collaboration du MUSICLUB du CERN

### Participants

Alain ARNAUTOVIC	Véronique DUNANT
Hiram AUDARD	Denis FRENKEL
Laurence BOILLAT	Alexandre KELLER
Stéphanie BORNEMISZA	Mélanie MICHAUD
Claudi CIVALE	Francesco RAELI
Giovanna CIVALE	Yves ROULET
Carole de CROUSAZ	Nadine RUFFIEUX
Isabelle DIVERNOIS	Corine WALKER-WEIBEL

*Entrée libre*



## YACHTING

URGENT.....URGENT.....URGENT.....

Cours

Courses

Inscriptions, à 18h.00  
Salle des pas perdus  
Bâtiment Principal

1er jour	11 février	February	1st day
2èm jour	16 mars	March	2nd day

Pas de queue à faire, il faut juste être là avant 18h.00. Inscriptions après tirage au sort entre les présents.

No queuing necessary, just be there before 18.00 hrs.  
Inscriptions after a poll amongst people present.

Jeûne Genevois

La Grèce

Déjà 20 places sur 40 réservées.

Already 20 places on 40 reserved.

Greece

Inscriptions :

Stefano BUONO@CERNVM, Tél. 767 4833.

Voyage au Maroc

Soirée d'information  
avec DIAS et FILM

LUNDI 8 FEVRIER 1993, à 18h.30

Amphithéâtre CN - Bât. 31 - 3ème étage.

Pour plus de détails sur tous ces sujets et d'autres :

YCC - NEWS - FLASH

For more details on all this :

YCC - NEWS - FLASH

## EXPOSITION ARTISTIQUE

du 15 au 26 février 1993

Hall du Bâtiment Principal du CERN

PEINTURE

Jésus Roman BROVIA

SCULPTURE

Nicola IODICE

Vernissage le 16 février, dès 17h.00.

**Le peintre**, Jésus Roman BROVIA, est celui du temps qui passe, des états d'âme. Un impressionisme revécu, maintenant, et dans les couleurs.

Un livre qui tombe des mains sur une pensée qui s'éloigne, un violon joué ici ou là pour une enfance de rêve. Des fleurs sobres, la simplicité d'un regard.

Les détails, dans ses peintures, sont comme des fenêtres sur le monde actuel, son pays, sa ville. Des personnages et des lieux pleins de sérénité et de beauté.

**Le sculpteur**, Nicola IODICE, est par contre, plus agressif, l'homme qu'il représente se bat contre lui-même, peut-être, ou bien... une reproduction d'un soi, contre son image. Ceux qu'on rencontre dans les fantasmes ou dans la rue.

Comme un vain appel au respect de l'humain, englouti par la violence, mais derrière ce déchirement, derrière cette nostalgie d'une tendresse oubliée, l'espoir prend forme et se concrétise en un ange ou un jeune dormant.

Par ce regard à la fois tendre et cruel, Nicola IODICE, nous donne une entrée dans le rêve ou, peut-être, dans la vie.



# COOPERATIVES

## COOPIN

(Bât. 563)

Information COOPIN par VM : XNEWS ( COOPIN

**CASIO** : -20% sur toutes les montres CASIO. (ex. montre altimètre ALT 6000 en vert kaki, prix COOPIN CHF 199,20 au lieu de CHF 249.-.

### Self Service

**Nouveau** : NOVOSKIN, plus jamais de peau sèche. Le nouvel oléogel pour la douche renouvelle votre peau sèche après la douche.

Fabriqué à l'ancienne par Marius Fabre depuis 1900, le savon pur végétal à la lavande, miel, amande amère et pêche.

Éritable savon de Marseille doux et naturel.

"Odol-Dent", la nouvelle brosse-à-dents du Dr. Best, avec toute sa tige articulée pour que la brosse s'adapte à toutes les formes de bouche et dentition.

"TRISA" pour le soin de vos dents, cure-dents, fil dentaire, plaque contrôle, etc..

Dentifrices Colgate, Binaca, Mentadent, Signal, Elmex, Dentagard, Durban's dénicotine, Aqua Fresh.

"Polish dentaire" Pearls drops supprime efficacement la plaque et les décolorations dues au tabac, au thé et au café.

A la St. Valentin, un cadeau fait toujours plaisir.

Nous vous proposons des bijoux, montres, couteaux suisses, foulards, jumelles, eaux de toilette, etc...

Gagnez du temps, pensez COOPIN.

## AS - INTERFON

(Bât. 563)

### Assurance maladie complémentaire à l'Austria

La cotisation est fonction de l'âge d'adhésion du souscripteur, de l'âge de chaque assuré, du lieu de résidence et du choix du lieu des soins.

Les catégories 1-2-3 s'adressent aux personnes ayant adhéré avant le 1er janvier 1993, aux nouveaux souscripteurs de moins de 50 ans, aux coopérants.

Les catégories 4-5-6 s'adressent aux personnes qui

ASSOCIATION DU PERSONNEL

6/93-08.02.93

adhèrent entre 50 et 58 ans, le taux de cotisation est plus élevé, les garanties sont identiques à l'exception de l'indemnité de décès qui est supprimée.

Suivant les critères ci-dessus et sachant que tous les adultes et > de 65 ans sont dans la même catégorie, que tous les enfants sont dans la même catégorie, qui peut être différente de celle des adultes, il y a lieu de tenir compte du lieu de résidence pour le choix des catégories.

- **catégories 3 et 6** : résidents en Suisse.
- **catégories 1-2-3-4-5-6** : résidents en France.

Les soins sont remboursés en tenant compte du tableau des garanties suivant 3 critères :

- **catégories 3 et 6** : complément dans tous les pays
- **catégories 1 et 4** : complément pour les dépenses en France. Pour les dépenses à l'étranger, nous retenons le montant de la dépense calculé en CHF et remboursons 10% de ce montant en FF.
- **catégories 2 et 5** : mêmes conditions que pour les **catégories 1 et 4**, mais l'hospitalisation et les urgences sont remboursées comme pour les **catégories 3 et 6**.

Les indications ci-dessus constituent un résumé sommaire.

Nous prenons de nouvelles adhésions jusqu'au 12 février, renseignez-vous au Secrétariat en téléphonant au 3339.

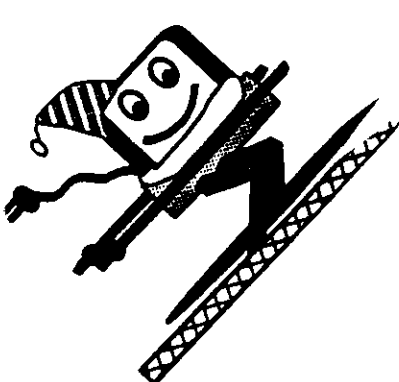
Nous vous demandons de ne pas tenir compte du tableau paru dans le Bulletin 5/93 qui est erroné et donc nul.

Notre fournisseur en électro-ménager PRIMA-DIS change de locaux. Il s'installe Z.A.E. des Grands Bois - 74100 ANNEMASSE; toujours près de l'aérodrome.

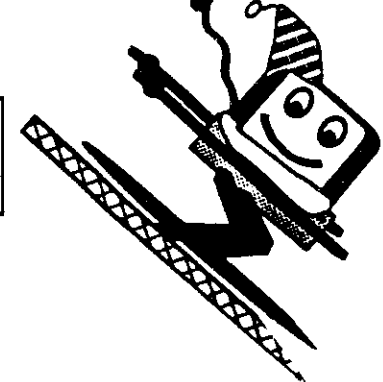
Allez visiter les nouveaux locaux et bénéficiez de prix intéressants et de nouveautés :

- Scholtès : table vitro céramique et fours concept élégance.
- Sauter : table à induction.
- Siemens : le froid et le lavage.
- Liebherr : le froid intégrable et à poser.
- Zanussi : le froid et le lavage.
- Blanco : les éviers.

Les Boddy de UAP : nettoyeur vapeur.



# BAL DU SKI CLUB



**Le SKI CLUB DU CERN organise le samedi  
13 Février 1993 son repas dansant annuel  
Les agapes auront lieu à la SALLE d'ANIMATION  
CULTURELLE de Versonnex (Bois-Chatton)**

## Apéritif dès 19h30

*Saumon garni  
Gratin de fruits de mer  
Rôti de boeuf à l'ancienne  
Gratin dauphinois  
Haricots verts  
Fromages  
Gâteau d'anniversaire  
Café*

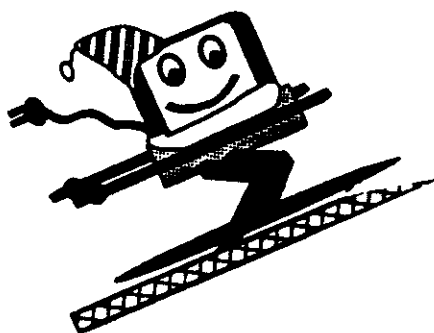


L'orchestre " Pascal PYTHOUD " vous fera danser jusqu'au petit matin.

La participation est de 200 FF.

Vente des cartes auprès des membres du comité.  
(permanence du jeudi entre 17h30 et 19h) et aux  
2 kiosques à journaux du CERN.

LE COMITÉ



# Restaurants Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

## Semaine du 8 février

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Prix	a) 6.30 FS b) 7.40 FS	a) 7.10 FS b) 8.10 FS	a) 19.60 FF b) 22.70 FF
<b>Lundi Monday</b>	a) Croustilles de merlan Pommes en dés Courgettes  b) Ragoût de porc Pommes mousseline Carottes	a) Bami-goreng Nouilles au beurre Salade verte  b) Poitrine de veau farcie Pommes boulangères Haricots verts	a) Omelette savoyarde aux fines herbes Ratatouille de légumes  b) Pièce de bœuf rôtie au four Pommes mousseline Haricots verts à l'ail <i>ENTRECÔTE GRILLÉE 29.00 FF</i>
<b>Mardi Tuesday</b>	a) Escalope de dinde cordon bleu Pommes frites Céleri-rave  b) Sauté de bœuf Riz blanc Petits pois	a) Langue de bœuf sauce charcutière Pommes purée Salade verte  b) Sauté d'agneau à la tunisienne Semoule de couscous Jardinière de légumes	a) Frites de poulet sauce cocktail Printanière de légumes  b) Échine de porc à la charcutière Macaronis au beurre Salsifis à la vapeur <i>TRIPES À LA TOMATE</i>
<b>Mercredi Wednesday</b>	a) Rôti de porc Lentilles Choux de Bruxelles  b) Poulet rôti Pommes frites Haricots verts	a) Cannelloni gratinés à la tomate et au basilic Salade verte  b) Carré de porc en croûte Pommes rissolées Endives meunière	a) Filet de poisson au citron sauce créole Carottes à la vapeur  b) Rôti de veau farci à la parisienne Riz aux oignons frits
<b>Jeudi Thursday</b>	a) Steak d'agneau haché Flagcolets Carottes  b) Poitrine de veau rôtie Mousseline de céleri Carottes	a) Rôti de dinde aux champignons Riz pilaf Salade verte  b) Estouffade de bœuf à la provençale Rôsti dorés Choux de Bruxelles	a) Rognons de porc à la bordelaise Épinards sautés à l'ail  b) Steak de bœuf grillé aux fines herbes Pommes frites Blettes au jus <i>BOUDIN BLANC AUX POMMES</i>
<b>Vendredi Friday</b>	a) Ragoût de dinde Cornettes Jardinière de légumes  b) Filet de langue Pommes nature Épinards en branches	a) Darné de cabillaud à la basquaise Pommes nature Salade verte  b) Cassoulet de canard à la toulousaine Carottes glacées	a) Jambon blanc poché au madère Pommes à la lyonnaise  b) Blanquette de saumonette à la normande Riz safrané Choux-fleurs en persillade

Heures  
d'ouverture :

Restaurant no. 1  
Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 01h00  
Samedi et dimanche :  
1. Cafétéria  
de 07h00 à 23h00  
2. Restaurant  
de 11h30 à 14h00 et de  
18h00 à 19h30

Restaurant no. 2  
Lundi au vendredi :  
de 06h30 à 18h00  
Samedi :  
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3  
Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 09h00  
de 11h30 à 14h00

# Calendrier hebdomadaire

1993

# Weekly Calendar

Lundi Monday		8.2		Mardi Tuesday		9.2		Mercredi Wednesday		10.2		Jeudi Thursday		11.2		Vendredi Friday		12.2	
11.00 A	LECTURE SERIES FOR ACADEMIC TRAINING Geometric Phases by M. BERRY / University of Bristol <i>Lecture 1</i>			11.00 A	LECTURE SERIES FOR ACADEMIC TRAINING Geometric Phases by M. BERRY / University of Bristol <i>Lecture 2</i>			10.00 CN	PRESENTATION IBM RISC System/6000 Product Announcements			13.00 A	ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par Rafel CARRERAS			14.00 TH	MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY Aspects of the parton cascade model: quark-gluon plasma formation and multiparticle production at RHIC and LHC by Klaus KINDER-GEIGER / University of Minnesota		
16.30 A	PPE SEMINAR Measurement of the tau lepton lifetime with the OPAL detector by Paul WEBER / Carleton University							11.00 PS	PS SEMINAR Theoretical and experimental ion trapping studies in EPA by P. TAVARES / CERN-PS										
								11.00 A	LECTURE SERIES FOR ACADEMIC TRAINING Geometric Phases by M. BERRY / University of Bristol <i>Lecture 3</i>										
								14.00 TH	THEORETICAL SEMINAR The evolution of the quark-gluon plasma by Helmut SATZ / CERN & Universität Bielefeld										
								16.00 CN	COMPUTING SEMINAR PAW++ : a new version of the Physics Analysis Workstation system by René BRUN / CERN-CN										
								20.00 A	CONCERT Ensemble de violoncelles Cellissimo										
15.2				16.2				17.2				18.2				19.2			
11.00 A	ACADEMIC TRAINING Neural networks and particle physics by C. PETERSON / University of Lund <i>Lecture 1</i>			11.00 A	ACADEMIC TRAINING Neural networks and particle physics by C. PETERSON / University of Lund <i>Lecture 2</i>			11.00 A	ACADEMIC TRAINING Neural networks and particle physics by C. PETERSON / University of Lund <i>Lecture 3</i>			11.00 A	ACADEMIC TRAINING Neural networks and particle physics by C. PETERSON / University of Lund <i>Lecture 4</i>						
11.00 E	DETECTOR SEMINAR Large parallel plate chambers for multiparticle tracking by Maciek IZYCKI / University of Geneva & CERN											13.00 A	ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par Rafel CARRERAS						
15.00 CN	PRESENTATION The Watson RISC System/6000 Farm by B. POPE / Manager, Watson RISC System/6000 Farm (Cluster), IBM Corp.							16.00 CN	COMPUTING SEMINAR KUIP/Motif by Alfred NATHANIEL / CERN-CN										

A Auditorium / bldg 500  
Amphithéâtre / bât. 500

Th Theory Conference Room / bldg 4  
Salle Théorie / bât. 4

DG 6th Floor Conference Room, bldg 60  
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

CN CN Auditorium - bldg 31/3-005  
Amphithéâtre CN - bât. 31/3-005

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs  
Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 2819  
Communications Section (DG) : bldg 50/1-030, tel. 3475  
e-mail : [weekly\\_bulletin@macmail](mailto:weekly_bulletin@macmail)  
[staff\\_association@macmail](mailto:staff_association@macmail)

C Council Chamber / bldg 503  
Salle du Conseil / bât. 503

AT AT Auditorium / bldg 30, 7th floor  
Amphithéâtre AT / bât. 30, 7e étage

PS PS Auditorium / bldg 6, 2-024  
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

S SL Auditorium - Prévessin / bldg 864, 1st fl.  
Amphithéâtre SL - Prévessin / bât. 864, 1er ét.

► place as indicated  
lieu selon indication

E ECP Conference Room, bldg 13/2-005  
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h  
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 2819  
Section Communications (LG) : bât. 50/1-030, tél. 3475